



La Cie Caravague présente

La Voix Humaine

de Jean Cocteau

Avec Yannick Rocher

Mise en scène d'André Nerman

En prologue

**La Peur des Coups de Georges Courteline
Avec Yannick Rocher & André Nerman**

A la suite du succès rencontré par ce spectacle en tournée aux Etats-Unis et au Canada en 2011, André Nerman et la compagnie CARAVAGUE présente à nouveau cette année LA VOIX HUMAINE de Jean Cocteau.

Le drame de la jalousie, de l'absence.

Une voix, une femme qui se noie, qui s'accroche, qui se perd...

Un grand moment du théâtre français contemporain.

En prologue, faisons un tour à la belle époque : la jalousie se décline là dans l'humour irrésistible de LA PEUR DES COUPS, un moment d'anthologie de Courteline, qui a su si bien dépeindre les travers d'une bourgeoisie guindée et hypocrite.

La jalousie pour rire et pour pleurer...

Quelques commentaires sur ce spectacle :

"Merci pour cette splendide représentation. Les commentaires ont été particulièrement enthousiastes" Marianne Vallet Sandre et Evelyne Harris,
Présidente de l'Alliance Française de Buffalo

« Merci encore à André Nerman et Yannick Rocher pour ce grand moment de théâtre, hier soir. La Voix humaine de Jean Cocteau, interprétée par Yannick et mis en scène par André : un vrai bijou. »

AF de Toronto – Ontario

« L'interprétation de La Voix humaine de Jean Cocteau hier soir à l'Alliance française était tout simplement admirable. Bravo et merci pour votre merveilleuse programmation! » Jennifer Ocquidant, RC Toronto

« Une mise en scène superbe. Les étudiants ont trouvé les deux spectacles beaux et enrichissants » Dr. Wilson Baldrige, Chairperson Modern and Classical Languages and Literatures – Wichita State University

« Merci et encore bravo pour vos performances à Saint Louis. Les réactions que je recueille m'assurent que tout le monde est enchanté du spectacle. Yannick a fait un travail fantastique dans la Voix Humaine »

Jean-Louis Pautrot, PhD Professor, French & International Studies

Saint Louis University

Depuis dix ans André Nerman et sa compagnie ont organisé des tournées de spectacles en français sur tout le continent nord-américain.

Un programme varié, allant des grands auteurs classiques et contemporains (Molière, Duras, Claudel, Zola) à des spectacles poétiques et musicaux.

Le spectacle musical « Jacques Brel ou l'Impossible Rêve » qui a été créé par André Nerman lors de cette tournée américaine a triomphé par la suite sur les scènes parisiennes (récemment en 2010 au prestigieux théâtre Daunou) où il est resté à l'affiche 25 mois, et également en tournée en France et à travers le monde (USA, Russie, Japon, Maroc)

Quelques extraits de presse des spectacles d'André Nerman:

Brel ou l'Impossible Rêve

« **Un enchantement** » PARISCOPE

« **Un spectacle aussi touchant qu'intelligent** » FIGAROSCOPE

« **Aucun des interprètes n'a vu Brel sur scène, mais tous semblent habités par ses passions, ses quêtes, ses rages** » TELERAMA

« **Courez vite voir ce spectacle plein d'émotion, c'est magnifique** » FRANCE INFO

« **Un récital bouleversant. On en sort « les larmes aux paupières » et « le coeur dans les étoiles ».** Magistral » RUEDUTHEATRE.COM

Le Poète Voyageur

“**Nerman's performance is nothing less than remarkable and glorious**”

QUAKER CAMPUS (Los Angeles)

J'accuse

« **J'accuse, mis en scène par André Nerman, a été un grand succès** »

LIFE & WRITER (Buffalo)

Molière amoureux

« **Molière amoureux s'est révélé un spectacle de grande qualité** » LE FIGARO

Le Livre de Christophe Colomb

« **Pari tenté et réussi** » RMC

« **Des performances d'acteur impressionnantes** » BACKSTAGE WEST (Los Angeles)

Vidéo, son et infos supplémentaires en ligne sur :

www.andrenerman.com

Contact : Caravague : +33 1 42 23 66 33

André Nerman + 33 6 11 77 40 87

andrenerman@wanadoo.fr



Yannick Rocher et André Nerman dans « La peur des coups »



Yannick Rocher dans « La Voix Humaine »



Yannick Rocher dans la Voix Humaine - Buffalo





French actors André Nerman and Yannick Rocher perform "La Peur Des Coups" in the J.C. Penney Auditorium Thursday night

NIKKI VAHLE/THE CURRENT

"An Evening of French" with André Nerman and Rocher

ASHLEY ATKINS
Features Editor

Thursday, November 3, "An Evening of French Drama" was presented in the comfort of the J.C. Penney Conference Center Auditorium at the University of Missouri - St. Louis. Presented as two one-act plays, what made this performance different was the fact that it was performed completely in French.

The entertainment was supplied by French actor, director and singer, André Nerman and French trained actress, Yannick Rocher, who played husband and wife in the first play, written by George Courteline and entitled "La Peur des Coups". The play involved a man and a woman who returned from a party only to argue about the attention that the wife had gotten from a young military officer. The second play, "La Voix Humaine" (The Human Voice), written by Jean Cocteau, situated itself around a heartbroken

woman and her conversation with an ex-lover on the phone. Her suppressed emotions revolving around the matter were expressed as the line began to disconnect.

The event was a collaboration between many organizations in the St. Louis area, including L'Alliance Française de Saint Louis, AATF Greater St. Louis Chapter, International Studies and Programs, Department of Anthropology, Sociology, and Languages, and UMSL.

Audience member Alaina Appleby, who is familiar with the L'Alliance Française in Dallas, Texas, found out about the event after seeking out the St. Louis chapter after she had moved here for work.

"French is one of the most international business languages and St. Louis is a pretty good international city with a large French slant so it seems like it would

go hand in hand," Appleby, said.

Anne-Sophie Blank, associate teaching professor of French, UMSL, was said to be one of the figures in organizing the event. With the help of her longtime friend, Dr. Jean-Louis Pautrot, professor of French and Modern & Classical Language, St. Louis University, and the support of several organizations, she believed it to be easy to coordinate.

"I came on board a little bit later because [Blank] needed someone to help her with the actual details of the space that needed to be gotten, lighting, sound and all those kinds of things," Terry M. Marshall, senior coordinator, E. Desmond Lee Global Ethnic Collaborative Center for International Studies, said. He also dealt with the publicity and ticketing aspect of the show. Marshall was able to get word out for the event

by distributing promotional postcards among all of the organizations involved in the program, with hopes that they would mail them out to all of their constituents. He also distributed a flyer through email which eventually reached out beyond the borders of the United States. "We had a lot of people who were interested in Europe and France. So we pretty much covered the metropolitan area as far as Francophiles are concerned," Marshall said.

His statement was confirmed by the line of attendees lingering outside of the auditorium, waiting to purchase a ticket to the show. Students from other universities in the St. Louis area made up the majority of the crowd. A large number of St. Louis University students made it out to the show for class, along well as college students from the city of St. Charles.

"I am interested in French because nobody speaks it. Everybody speaks Spanish. I like to be different," Teresa Downing, senior, elementary education, Lindenwood University, said. "It has been ten years since I have spoken French so I figured that I would come out and see it."

As the event came to a close, those in attendance gathered in the hallway to discuss what they had just witnessed. Others stayed behind in the auditorium to speak with the actors, who were open to discussion while they tore down their set. The female lead in the show, who has appeared on stage in both Paris and London, expressed her feelings about working in the United States.

"I love it because the [American] public is different from [the] French public. American people are very enthusiastic and so it is kind of a challenge to play

abroad," Rocher said.

Rocher's acting partner and boss mentioned how he had started his American acting career 20 years ago in St. Louis and California, where he worked for various companies and made a number of connections along the way. "I find it very interesting to bring French plays, for French communities and students, for American Francophile who like French culture. I have been doing that for ten years now, and every year I come with a different show. Totally French, ... sometimes with a little bit of English to open to other audiences," Nerman said.

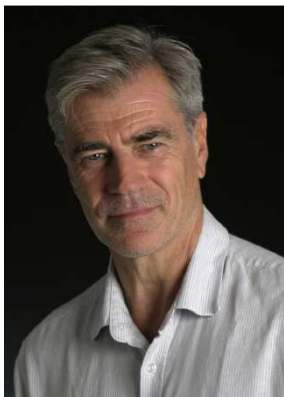
Blank, who is not usually a Courteline fan due to his weak portrayal of women, ended up liking the comical play "La Peur des Coups" because for the first time the male was depicted as the ridiculous one in the relationship.

BIOGRAPHIES

YANNICK ROCHER est une artiste de scène très complète. En tant qu'actrice, elle est issue des plus grandes écoles françaises : le Conservatoire National d'Art dramatique de Paris, l'ENSATT et l'école de mime Jacques Lecoq. Par ailleurs, elle a étudié la danse au Conservatoire puis après avec la très prestigieuse Carolyn Carlson et enfin avec Matt Mattox au National Jazz Center of Jazz/Dance à Londres. Au théâtre elle a joué notamment Shakespeare, Marivaux, Molière, mais aussi des auteurs contemporains (Georges Schéhadé, Sartre, Camus...). Elle a incarné Camille Claudel dans « Les Cathédrales de Chair » de Patrick Ehrard. Parfaitement bilingue, elle a joué un monologue en anglais « Document 3 » au Théâtre de la Ville. Par ailleurs, Yannick est souvent apparue dans des téléfilms et des séries télévisées (sous la direction notamment de Jean Pignol, Jean Pierre Desagnat, Louis Amado, Jean-Claude Missiaen, Marc André Grynbaum, etc.). Enfin, Yannick a été à plusieurs reprises la partenaire d'André Nerman dans des spectacles poétiques à l'occasion du Printemps des Poètes à Paris.



ANDRÉ NERMAN est comédien, metteur en scène et chanteur. En tant qu'acteur André partage sa carrière essentiellement entre le théâtre, la télévision et le cinéma. Il a joué de nombreux rôles du répertoire classique et contemporain (Molière, Racine, Corneille, Shakespeare, Marivaux, Sartre, Tardieu, Duras, Claudel et bien d'autres). On l'a souvent vu sur des scènes parisiennes mais André a travaillé également aux Etats-Unis où il a vécu et où il retourne en tournée régulièrement. C'est d'ailleurs aux USA qu'André a créé sa compagnie et réalisé ses premières mises en scène. Ces dix dernières années, retenons : «Le Livre de Christophe Colomb » de Claudel dans ses deux versions, en anglais à Los Angeles et en français à Paris, «La musica deuxième» de Marguerite Duras, « Molière amoureux » - une création sur la vie de Molière qui a tourné aux USA, au Canada, et a été joué dans deux théâtres parisiens, « Un certain Untel », création en France de la pièce de Teresa Rita Lopez, une adaptation de « J'accuse » de Zola. Dans le domaine du spectacle musical, André a conçu, mis en scène et interprète « Jacques Brel ou l'Impossible Rêve » qui a tourné aux Etats-Unis, en Russie, au Japon, au Maroc et est resté à l'affiche 25 mois à Paris. Il a également mis en scène les spectacles musicaux «Raconte-moi Paris», «L'amour dans tous ses états», «Barbe Bleue» et son spectacle en solo «Le Poète Voyageur».



Depuis 1995, la compagnie a créé :

La voix humaine et la Peur des coups de Cocteau et Courteline

Mise en scène d'André Nerman

Tournée USA et Canada 2011

Le poète voyageur

Ecrit et interprété par André Nerman

Tournées USA 2008/2009- Maroc 2010

Paris Scène Watteau 2009

Raconte-moi Paris

Conception et mise en scène d'André Nerman

Tournée USA 2007

Jacques Brel ou l'Impossible Rêve

Conception et mise en scène d'André Nerman

Paris Théâtre du Tambour Royal 2005 & 2006 – Théâtre Daunou 2010

Tournée USA 2004/2006 – Moscou 2005 – France 2007 – Japon 2008 –

Maroc 2009

L'amour dans tous ses états

Conception et mise en scène d'André Nerman en collaboration avec

Manon Landowski

Tournée USA 2005

J'accuse d'Emile Zola

Mise en scène d'André Nerman

Paris Théâtre du Nord Ouest 2005

Un certain Untel de Teresa Rita Lopes

Mise en scène d'André Nerman

Paris Cite Universitaire 2004

Molière Amoureux

Conception et mise en scène d'André Nerman

Paris Vingtième Théâtre 2006 - Théâtre du Tambour Royal 2005

Tournée USA & Canada 2003

Le Livre de Christophe Colomb de Paul Claudel

Mise en scène d'André Nerman

Paris Théâtre du Nord Ouest 2003

La Musica Deuxième de Marguerite Duras

Mise en scène d'André Nerman

Paris Théâtre Bourvil 2003 - Tournée USA 2002

The Book of Christopher Columbus de Paul Claudel (dans la version anglaise de l'auteur)

Mise en scène d'André Nerman

Avec le soutien des Fonds Etant Donnes (The French American Funds for Performing Arts) - Ministère de la Culture et des Affaires Étrangères

Stages Theater Center - Hollywood – USA 2001

D'un Océan à l'Autre

Spectacle musical écrit par André Nerman

Paris Aller Retour - Tournée en France - 1999 & 2000

Les Amours du Théâtre Français

Conception et mise en scène d'André Nerman